

РЕЧЕВОЕ ПОВЕДЕНИЕ В УСЛОВИЯХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ: СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ РЕАЛЬНОСТЬ ЯКУТИИ

В статье на региональном материале многоязычной республики выявлен корпус мотивов в изучении титульного языка этническими якутами, не владеющими якутским языком, и представителями инокультурных сообществ. Автор, используя стратегию case study по 3 фокус-группам лиц, не владеющих якутским языком: (1) этнических якутов; 2) русских; 3) носителей других языков, утверждает эффективность равностатусного контакта между группами большинства и меньшинства в ситуации достижения общих целей, поддержанной общественными институтами (т. е. законами, обычаями или местной атмосферой).

Ключевые слова: речевое поведение, стратегия case study, титульный язык, этнические якуты, не владеющие этническим языком, равностатусный контакт.

N. Ivanova

SPEECH CONDUCT IN CONDITIONS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION: SOCIOLINGUISTIC REALITY OF YAKUTIA

On the base of regional material of multilingual republic it is investigated the motives in study of the title language by the ethnic Yakuts who do not know the Yakut language, and by representatives of other communities. The author, uses a case study strategy on three focus-groups: 1) ethnic Yakuts; 2) Russians; 3) other languages-speakers, and affirms the efficiency of equal-status contact between the groups of majority and minority in situation of achievement of common aims, supported by social institutions (i.e. by laws, customs or local atmosphere).

Key words: vocal behavior; case-study strategy; the title language, ethnic Yakuts who do not know the Yakut language; equal-status contact.

Необходимость решения насущных вопросов современной языковой политики в целом по России продолжает вызывать интерес к проблемам всестороннего изучения языков, языковых ситуаций и всех аспектов многогранной проблем «Язык и человек», «Язык и общество». Отношения человек – язык – реальность в меняющемся мире, предопределяющие стремительные и глубокие изменения в процессах коммуникации, не могут не сказаться на языке как таковом и социокультурных установках самого человека – пользователя языка. Резкий рост межнациональных и транснациональных контактов превращает вопрос о способах межэтнической и межкультурной коммуникации из теоретической проблематики в разряд актуальных практических задач.

Общая теоретико-методологическая и практическая установка на двуязычие как

реальность языковой ситуации сегодня заключается не в предпочтении одного языка другому, а в свободном владении обоими или несколькими языками (например, этнический язык – якутский, язык внутригосударственного общения – русский, язык межгосударственного общения – английский) и равноправное использование различных языков в социальной практике, в оптимуме предполагающее выбор одного языка из двух в одних и тех же ситуациях. Также практика показывает, что процесс создания единой глобальной полигlossной общности приводит к сопротивлению представителей локальных этнокультурных общностей. Небольшие народы стремятся к идеалу однородности (гомогенности) населения, выражающейся в том числе в эксклюзивности этой общности как консорциума пользователей этнического языка. Однако меняющийся

современный мир, всеобъемлющий характер взаимодействия различных культур позволяет охарактеризовать современную этнополитическую и этнокультурную ситуацию как диалог культур (межкультурная коммуникация), при котором осуществляется процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур или культурных сообществ. Межкультурная коммуникация характеризуется весьма сложной многоаспектностью, которая охватывает разные стороны данного процесса, не только лингвистические, но и социокультурные основы межкультурного общения.

Проблемы установления эффективного полноценного межкультурного диалога в поликультурном обществе, вызванные реальной практикой межэтнического взаимодействия в России последнего десятилетия, лежат в поле активных научных интересов многих специалистов-гуманитариев. Опираясь на идею культурного релятивизма, провозглашающего особую ценность, значимость каждой культуры для всего человечества, мы попытаемся взглянуть на природу межэтнических отношений с точки зрения ее главного культурного маркера – языка. В статье предпринимается попытка освещения речевого поведения носителей различных языков (якутского, русского и др.) в полиэтничном обществе Якутии в социопсихолингвистической плоскости.

Как известно, психолингвистика, являясь ядерной сферой поля антропоцентристского языковедения, изучает коммуникативную компетенцию человека, рассматриваемую в индивидуально-психологическом аспекте [4, с. 5], социолингвистика же, объединяя две разные отрасли знаний, разграничивает «изучение межгрупповой интеракции на уровне крупных групп, вплоть до контактирующих наций и государств» – макросоциолингвистику, и анализ, сфокусированный на индивиде в неформальной внутригрупповой интеракции малых групп – микросоциолингвистику [1, с. 45]. При этом все, что называется микросоциолингвистикой, имеет отношение к индивидуальной коммуникативной компетенции, входит в сферу социальной психолингвистики [4, с. 6]. К этому можно добавить разграни-

чение по предмету таких направлений, как социолингвистика, изучающая социальные вариации языка или языков, и социология языка или лингвосociология, оперирующая ответами «да» и «нет» в анализе отдельных явлений языковой практики, в компетенцию которой входит, например, соотношение монолингвов или билингвов внутри одной этнополитической общности, пользование или отсутствие использования письменной формы миноритарного языка, структура корпуса письменных текстов на отдельных языках в условиях двуязычия или многоязычия и т. п.

Понимая «речевое поведение» прежде всего как совокупность речевых поступков, с внутриязыковой стороны, определяемое закономерностями употребления языка в речи, а с внеязыковой – социально-психологическими условиями осуществления языковой деятельности [2, с. 127], мы основное внимание уделяем внеязыковым (экстралингвистическим) факторам. Материалы социолингвистического анкетирования, использование стратегии case study в рамках качественного подхода и анализ элементов невербального общения (жесты, мимика), частотности ключевых фраз, содержащих интерпретацию заданной проблемы исследования в речи информантов в качестве психолингвистических параметров, послужили эмпирической базой для социопсихолингвистического изучения речевого поведения респондентов.

Целью данной работы является выявление ценностных ориентаций населения в этнически гомогенных и этнически гетерогенных сообществах, детально изучив несколько типичных случаев, используя стратегию case study, раскрыть содержание глубинных процессов, протекающих в обществе, лучше понять изучаемое явление и описать индивидуальный случай, включенный в более широкий социальный и культурный контекст. Конкретная практическая цель работы – использовать результаты исследования в создании оптимальной образовательной инфраструктуры.

Языковой ландшафт Якутска неоднороден. Этнические якуты отличаются разной степенью владения родным языком и вследствие этого разной языковой компетенцией. При

имеющемся спросе на изучение якутского языка не только носителями русского и других языков, а также этническими якутами, не владеющими в силу объективных социальных причин якутским языком, мы до сих пор не располагаем информацией о латентных процессах, скрытых механизмах социальных отношений, в том числе мотивациях, цели изучения, объеме ожидаемого уровня владения языком. Также нет у нас и конкретной информации по поводу феномена языкового нигилизма, видов и предпосылок его проявления.

В качестве респондентов были избраны три фокус-группы лиц, не владеющих якутским языком: 1) этнические якуты, не владеющие якутским языком, и чья первичная социализация состоялась в русскоязычной среде; 2) русские, не владеющие якутским языком; 3) носители других языков, не владеющие якутским языком. Существенными параметрами отбора информантов являются такие категории, как языковая компетентность, этническая принадлежность, пол, возраст, ранг в групповой иерархии, уровень осведомленности, желание информанта обсудить интересующие проблемы. Выявлены конкретные практические цели, которые хотели бы достичь информанты, примерные причины и намерения достичь довольно высокого уровня владения государственным якутским языком. Выбор ключевой проблемы нашего исследования «Выявление мотивации изучения якутского языка» определяется совокупностью задач создания равновесной языковой ситуации при имеющихся типологических признаках, таких как экзогlossenность, поликомпонентность, активный контактный тип двуязычия, преимущественно якутско-русского двуязычия. Равновесная языковая ситуация предполагает создание условий для встречного русско-якутского двуязычия, которые на сегодняшний день не создавались, и даже актуальность становления взаимного якутско-русского и русско-якутского двуязычия осознавалась далеко не всеми. Идея данного исследования возникла 2–3 года назад. В течение данного сенситивного периода изучалась аудитория (потенциальные объекты исследования),

спрос, рынок услуг в г. Якутске и других населенных пунктах Республики Саха (Якутия), проведена детальная подготовительная работа, поскольку эксплицитная языковая политика основывается на добровольном изучении титульного языка республики.

В настоящее время практически все страны, в том числе и большинство регионов России, являются полиэтническими или поликультурными. В Республике Саха (Якутия), кроме носителей государствообразующего русского, титульного якутского языков, представителей коренных малочисленных народов Севера, в той или иной степени владеющих родными языками, проживает 24 053 чел., владеющих украинским, 5758 человек – татарским, 4251 тыс. чел. – бурятским языками, что говорит о существовании других сообществ со своим языком, культурой.

Предварительные результаты массового опроса, проведенные центром языковой политики в 2007 г., показывают, что среди населения республики существует достаточно значительная группа людей, желающих выучить, использовать, писать, читать, понимать определенный язык для определенных целей. Эта группа населения присутствует в разных этнических возрастных сообществах и независимо от места проживания.

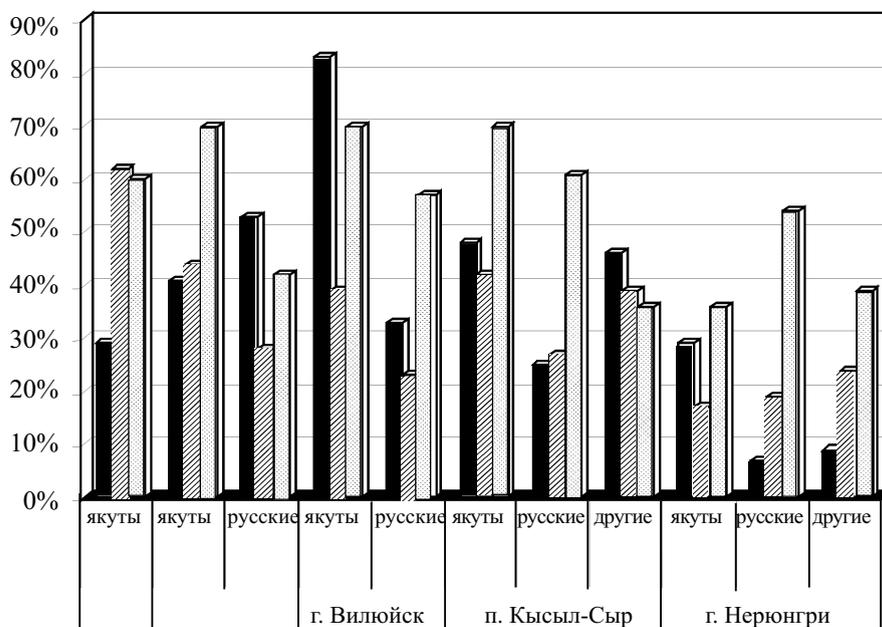
Результаты опроса в районах и улусах республики, расположенных в диаграмме по степени возрастания гетерогенности населения (начиная от с. Чай Вилюйского улуса до крупного промышленного центра г. Нерюнгри в Южной Якутии 2007 г.), отличающихся по многим социально-экономическим, географическим, демографическим параметрам, представляют репрезентативный социолингвистический фон для микросоциолингвистического исследования. Многие показатели детерминируются этнической гомогенностью-гетерогенностью респондентов: так, село Чай Вилюйского улуса – среднестатистический показатель моноэтнического якутского села, достаточно отдаленного от г. Якутска; село Томтор – «полюс холода» в Оймяконском улусе, расположенный в труднодоступном северном регионе, и примыкающие к нему участки в советское время были густо заселе-

ны работниками промышленности, в основном приезжими; город Вилюйск – старинный городок, основанный в свое время казаками, ныне небольшой районный центр, некоренное население которого составляют якутоязычные потомки казаков, русскоязычное сообщество составляют в основном приезжие 1970–1980-х гг. Поселок Кысыл-Сыр, единственный в Вилюйском улусе промышленный поселок, основанный в 1950-е гг.; значительная доля населения занята в газовой промышленности, население отличается полиэтничным составом при совсем незначительной доле этнических якутов и, следовательно, в общении преобладает русский язык. Город Нерюнгри – крупный промышленный центр в Южной Якутии, отличающийся полиэтничной структурой.

Ориентация на изучение и использование языков в целом оказывается осложненной различиями стратегий языкового интегрирования. Главенствующей тенденцией в изучении языков является, безусловно, значительный интерес к иностранным языкам в основном

респондентов молодого и среднего возраста. Предпочтение восточным языкам (китайскому, корейскому, японскому) языкам отдают молодые респонденты-якуты: возможно, тут проявляется общность антропологического типа и ожидания культурного сходства. Речевое поведение по отношению к овладению (совершенствованию владения) русским языком коррелирует с уровнем языковой компетенции: чем выше языковая компетенция, тем ниже интерес к изучению. В этнически гомогенной моноэтнической якутской среде высока потребность в изучении русского языка. В этнически гетерогенных сообществах речевое поведение в силу распространенности, демографической, коммуникативной мощности русского языка в регионе наименее осложнена различиями стратегий языкового интегрирования.

У этнических якутов, не владеющих языком этноса, притязание на выражение чувства национальной общности проявляется в процессе обратной инкультурации в условиях контак-



Ориентация на изучение и использование языков

- – желание изучить и использовать (совершенствовать – для носителей якутского языка) в повседневной жизни якутский язык
- ▨ – хотели бы совершенствовать свой русский..
- ▤ – интерес к изучению иностранных языков (европейских, восточных).

ного двуязычия. Вектор изменений в языковых установках этнических якутов, не владеющих якутским языком, состоит в ослаблении нигилизма в отношении к якутскому языку.

В изучении и использовании якутского языка русским населением актуальна детерминированность от моно- и полиэтничности, урбанизированности. Как видно, желание в большей степени интегрироваться в социум субъекта РФ посредством языка выше у русского населения, проживающего в условиях контактного двуязычия (с. Томтор Оймяконского улуса, п. Кысыл-Сыр Вилюйского). Русское население в целом положительно относится к необходимости изучения якутского языка, что вполне объяснимо: 1) в основном с позиций гражданского сознания «...я живу в Якутии и должна знать местный язык»; 2) прагматическими целями – знание языка титульной нации содействует социальной мобильности; 3) психологическими преимуществами – одноязычные русские в отличие от двуязычных якутов ограничены в получении информации на якутском языке и в первую очередь лишены доступа к якутской культуре, что отрицательно сказывается на их психологическом самочувствии и комфорте в общении.

В целом, полученные ответы отразили открытость разных этнических сообществ, достаточно высокую этническую и языковую толерантность и особенности стратегии в изучении языков. Отличительной особенностью нового века является то, что объективная логика развития всех социокультурных процессов современности: растущая интенсификация межэтнических контактов на российском и международном уровне, трудовая миграция, туризм, мощные информационные потоки (телевидение, реклама, игровые технологии современных СМИ, интернет и т. д.) ведут к нарастанию интегративных тенденций – взаимному приспособлению разных групп в социальном пространстве одного региона. Международная, межгосударственная интеграция имеет не только экономические, политические, культурные, образовательные, информационные измерения, но и языковые, поскольку коммуникации происходят как в вертикальной, так и в горизонтальной плоскостях.

Результаты экспериментального исследования мотивации изучения якутского языка в разных социумах, потенциальные мотивационные структуры, несомненно, оказываются связанными с экстралингвистическими социальными, психологическими факторами, внутренними индивидуальными установками.

1. Корпус мотивов у этнических якутов, не владеющих якутским языком, которым руководствуются респонденты при изучении якутского языка, отражает институциональные потребности – адекватность общения в межнациональной семье, на работе в смешанном или преобладающем якутоязычном коллективе. Потребность в этнической идентификации отчетливо не выражена, находится несколько в стихийной форме.

Н., 24 года, врач:

Что вас побудило изучить якутский язык?

Когда попала в такую языковую среду, на учёбе вот// в основном/ но обучение конечно на русском языке. Но там многие люди знают якутский язык. И разговорный на якутском / а я получаю их не понимаю и поэтому.

Тогда в первый раз потребность ощутили?

Да и когда в подготовке училась/ ну и вообще-то в школе тогда в первый раз// Изъясняться на русском языке то как-то находить контакт.

Как вы думаете, в каких ситуациях поможет вам знание якутского языка?

Ну мне в основном при общении с пациентами/ если пациенты прибудут из улусов/ если им будет трудно и/

Какое значение имеет для вас якутский язык?

Ну это важное значение конечно/ всё-таки в республике живу/ как-то надо изъясняться...

Н., 35 лет, медицинский работник:

Мы жили/ в русском поселке/ получается у нас/ постоянно окружение было русское/ детсад/ школа/ ну/ кругом русские учителя/ получается кругом русские и русский язык. Получается якутский язык как бы не приветствовался да. У меня родители дома между собой по-якутски разговаривают/ а так в основном по-русски получается.

*Что побудило вас изучить якутский язык?
Какие причины?*

Ну/в основном мотив/наверное когда появляется проблема да. Допустим/ у меня муж по-якутски хорошо говорит да/когда он с кем-то разговаривает я не понимаю/с друзьями да/допустим. Все его друзья все по-якутски разговаривают/я не понимаю. На работе допустим у нас половина русских половина якуты. Например, в отделе сию/у нас якуты есть они по-якутски разговаривают. В командировке по районам ездешь/ там в основном на якутском же говорят а я уже не понимаю. Вот на учебу я пошла на заочное у меня /в группе по-якутски тоже все понимают. У нас преподаватель иногда говорит по-якутски. Я уже как-то не понимаю да. В общем у меня очень много проблем возникает.

С какого периода жизни начали испытывать дискомфорт?

Ну/когда начала ездить в командировки так я думаю.

С каких годов примерно получается?

Я вот уже 10 лет работаю да// получается с 98 года. Когда я училась вот тоже в группе получается однокурсники по-якутски говорили/затруднения были.

Какое значение имеет для вас якутский язык?

Ну важное очень//во-первых испытываешь дискомфорт/вот многие знают/ а ты не знаешь да. Как-то неудобно/стыдно скажем/не понимаешь.

Даже стыдно становится да?

Конечно. Хочется// природа тянет вот хочется говорить/понимать. Я вот думаю еще/вот мы с детства даже не старались говорить да/потому что мы жили среди русских/мы все время слышали русскую речь да. В школе учителя все русские да/получается мы вообще не слышали якутскую речь// я стеснялась даже/допустим среди одноклассников своих допустим/ когда мои родители допустим по-якутски говорили/или даже рядом когда якуты даже стояли по-якутски говорят и я вот даже стеснялась. Мне казалось что вот русская речь вот красивый язык/все должно быть по-русски/вот препятствие было. Вот в годы учебы в классе был бы хотя бы один якут или учитель допустим да/мне может быть было

бы легче/я тянулась бы/а получается все// вот должно быть по-русски.

Каким видите языковое будущее Якутии?

Думаю, будут стремиться вот даже как мы изучать. Вот допустим у меня ребенок стремится/ не стесняется говорить/правильно говорит неправильно говорит у нее вот такого нет. В классе дети половина якуты. Даже, которые по-якутски плохо говорят или хорошо говорят/она с ними спокойно разговаривает/у нее подружки русские якуты. У нее такого барьера нет/не стесняется. Я бы стеснялась/правильно ли говорит неправильно/у нее такого вот нет ...Я думаю английский уже как-то хорошо войдет/потому что везде требуется чтобы стать конкурентоспособными нужно знать английский язык. По крайней мере разговорный английский люди осиливают.

Потребность в прямой этнической идентификации, выражена у респондентов старшего возраста.

С., 55 лет, монтажник:

«Родился в с. Т. Мегино-Кангаласского района в то время ЯАССР... в 1952 г. Осенью 1959 г. переехали в город. Тогда я вообще русского языка не знал. Я с самого детства учил русский язык и, видимо, переучил.... В родительской семье на двух говорили на русском и якутском.

Какой язык является для вас основным?

Ну основным ну вот/в последние лет двадцать пять//в общении русский/поскольку я работаю/ коллектив русский/русский язык выучил в школе и семье/и больше на улице.

Какое значение имеет для вас русский язык?

Ну/средство общения единственный язык общения. Я бы не сказал первостепенное/просто язык общения/ инструмент рабочий.

Что побудило вас изучить якутский язык?

Ну у меня уже комплексы начинаются неполноценности когда не знаешь...

В каких ситуациях вам поможет знание якутского языка?

Не знаю /хотел бы научиться читать/сейчас очень много интересных новых авторов появились//ну не знаю/я не могу сказать.

Какое значение имеет для вас якутский язык?

Ну /это мой родной язык который знать хотелось бы я восстановить пытаюсь.

2. Русские, не владеющие якутским языком в основном руководствуются институциональными потребностями.

Т., 49 лет, более 20 лет в Якутии, работник поселковой администрации:

У вас существует реальная потребность в изучении якутского языка?

Да, конечно, сколько здесь живу в Якутии всегда имела такое желание/по прошествии вот 20 лет научилась как-то понимать воспринимать общий смысл/хотя у нас же тут местных мало было всегда/у населения есть желание приобщиться к языку/ тем более в администрацию приходят разные люди пожилые или не совсем/чтобы уладить какие-то возникающие проблемы иногда ощущается такая необходимость //когда есть возможность есть специалисты или не специалисты со знанием языка стараемся устроить курсы для взрослых при клубе.

В данную группу также включены респонденты – потомки смешанных русско-якутских браков, у которых выявлена проблемная идентичность, когда люди вполне зрелого возраста затрудняются соотнести себя с тем или иным этносом по этнокультурному признаку. Мы также имеем случаи вполне осознанной гражданской позиции по поводу необходимости функционального двуязычия, но не реализующегося в реальной жизни по причине недостаточности личностной мотивации для изучения якутского языка или его совершенствования.

А., 43 года, родился в якутско-русской смешанной семье, научный сотрудник:

У Вас возникало, скажем, во взрослой жизни изучить в какой-то мере якутский язык?

Значит/мм//ну /возникало. Я якутский /знаю на уровне разговорного языка.

Как им овладели?

До школы значит// ну от матери на дошкольном уровне наверно/ На очень примитивном разговорном так скажем. . . . Но/ дело в том что я/ вот вы задали вопрос хотел бы я изучить да/ ну так бы хотел бы да конечно/ просто дело

в том что / но/ с тех пор как// я же в городе учился в русской школе// и университет/ значит//очень как бы/и в семье разговаривают по-русски да/мама с папой//ну /у нас в семье так/ я думаю что в других/ мы не исключение/ в других смешанных семьях тоже/ в городской семье/ у нас практиковался русский язык.

В последнее время возникает желание совершенствоваться, глубже изучить для общения? Дискомфорт может какой-то чувствуете?

Аа-а//конечно/так хочется порой//не то что порой//в общем знать якутский язык скажем на уровне литературного языка чтобы можно было и художественные произведения читать/потому что/допустим я газеты могу читать кое-как да//а вот чтобы художественные произведения читать будет слишком тяжело/буквально/одну страницу надо читать/час/и то со словарем. . . . Потребности для общения поглубже изучить нет просто для того чтобы достаточно на хорошем/чтобы литературный язык хорошо усваивать да. Познавать/получать информацию да. . . Допустим//предположим такую ситуацию/допустим послали в командировку куда-то/вот/где меня пошлют/то я буду вынужденно разговаривать на русском/чтоб как-то поддержать там /если меня спросят по-якутски то я могу что-то ответить/но это буквально в двух словах/и дальше я уже на вынужденно автоматически перейду на русский//ну вот для того чтобы завязывать контакты и т. д. не мешало бы конечно знать якутский//лучше в совершенстве чтобы с якутскоязычными людьми свободно разговаривать на якутском языке//ну для работы и// для карьеры скажем. Ну к сожалению я не владею/нет возможности дальше развивать. С мамой до сих пор по-русски разговариваю.

А на платные курсы пошли бы?

Нет пока такой необходимости не имею.

Какое значение имеет для вас якутский язык?

– Якутский язык//ну вот// чтобы получать больше информации/первоисточников.

3. Носители других языков, не владеющие якутским языком, руководствуются институциональными потребностями и лингвокультурологическими: кроме функционального

использования глубже познать язык, например понимать юмор.

А., 48 лет, казах, родился в Саратовской области, госслужащий:

Какой язык является для вас основным, родным первым?

Русский язык.

Как вы выучили?

В семье/в школе/ на улице.

У вас было общение с бабушкой и дедушкой, было как бы локальное общение да? Какое значение имеет для вас русский язык?

/Как сказать/ если вот постсоветское пространство взять то в основном взять интернет-сайты и многие научные публикации ведь ведутся же на русском языке и практически все видные/ научные труды печатаются на русском языке. Так чтобы не отстать, необходимо владеть.

Что вас побудило изучить якутский язык?

Ой/ Я закончил в Саратове школу/ потом учился на Кавказе/жил на Дону/ на Кубани/ в Москве/ Среднюю Азию всю объездил/ Узбекистан/ Таджикистан и вот поэтому изучение языков исторический обычай нравится/потому что ни один язык дословно перевести невозможно/а значение языка позволяет познать до конца характер/познать чувство юмора/пословицы/которые своеобразны и непередаваемы практически в каждом языке. Ну и естественно обогатить/ свой кругозор.

Сколько лет живете в Якутии?

Три года.

По работе бывает необходимость знать язык?

Конечно, бывает.

По работе необходимо знание языка или для приобщения к культуре?

Для себя.

Какое значение имеет для вас якутский язык?

У меня очень много друзей якутов. Знать например//я очень много книг перечитал Серошевского Бекетова/ Ойунского и, конечно, знать исторические основы/корни любого народа очень интересно. До конца познать дух людей и на их языке знать пословицы/поговорки/ тогда можно понять настоящую суть или соль того народа.

К., 58 лет, казах, юрист, живет в Якутске 23 года:

Я родился в Оренбургской области. Это Российская Федерация/ там русский язык как бы государственный /язык межнационального общения/знаю и казахский язык сам казах/на таком бытовом уровне/особо читать и писать не умею на казахском.

Какой язык является для вас основным?

Русский.

А родным?

//Родным/ и казахский и русский.

Что вас побудило изучить якутский язык?

В какой-то мере я изучаю якутский//чтобы хоть что-то какие-то слова/больше понимать понять больше знать// в целом/более точнее понимать определения/я бы мог попросить друзей и товарищей хотя бы перевести на якутский язык «алкоголь и табак – оружие порабощения» они переведут//но мне хочется более обширно это дело понимать... . Ну может быть, то, что я начал интенсивно заниматься общественной работой, и то, что я иногда я/эти научные термины /не всегда доходят до простых скажем так малограмотных людей/чуть ли не на пальцах и применять такие простые слова и с районов много якутов, не понимающих русского языка/не хочется искажать информацию/значит для общественной работы/и по прошествии стольких лет никак не могу уловить суть якутского языка/тех же самых аффиксов ...

Бывали какие-нибудь дискомфортные для вас ситуации в связи с тем, что не знаете языка?

Нет/не бывало. Только в том плане «Ээ/пора бы выучить. Ты же тюрк, почему не знаешь?». А то, что похоже это не всегда одно и то же.

Какое значение имеет якутский язык для вас?

В общем-то, как в какой-то мере как источник получения информации в той среде обитания где я нахожусь /т. е. как примерно как в лесу если не понимать язык леса как таёжный человек/то ты ущербный человек/ когда есть/можно говорить шутить по-русски/а кому-то затруднительно, может быть, говорить по-русски вот, чтобы с ними установить контакт.

Желание членов иной этнокультурной общности изучать язык коренного населения, основного культурного маркера – чрезвычайно яркий показатель, ценностная установка, выявляющая языковую, межэтническую толерантность по отношению к титульному этносу, переживающему рост этнического самосознания, стремящемуся к повышению престижа родного языка, выравниванию социальных функций обоих государственных языков. Современная реальность – мы имеем в виду этнический парадокс современности, отражающийся в социально-психологическом феномене конца XX в., при котором особенности этнической культуры стираются, а этническое самосознание растет – диктует свои условия, порождает свои социально-психологические феномены. «Согласно так называемой “гипотезе контакта”, предубеждения (если они не коренятся глубоко в структуре характера индивида) могут быть снижены путем равностатусного контакта между группами большинства и меньшинства в ситуации

достижения общих целей. Эффект усилится, если этот контакт поддержан общественными институтами (т. е. законами, обычаями или местной атмосферой) или если он ведет к восприятию общих интересов и формирует гуманные взаимоотношения» [3, с. 50]. Таким образом, этнокультурный мир, действительно, сохраняя своеобразие самобытность, становится все более взаимосвязанным, взаимозависимым. Этнический статус в полиэтнических регионах является важнейшей составляющей социального самочувствия человека.

Опираясь на идею культурного релятивизма, провозглашающую особую ценность, значимость каждой культуры для всего человечества, мы попытались взглянуть на природу межэтнических отношений с точки зрения ее главного культурного маркера – языка. **Очевидно, что современные социальные, этнические процессы могут объективироваться в описанных выше и других явлениях социокультурной реальности, требующих дальнейшего изучения.**

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Белл Р. Социалингвистика / Пер. с англ. М., 1980.
2. Винокур Т. Г. Речевое поведение // Социальная психоллингвистика: Хрестоматия: Учеб. пособие / Сост. К. Ф. Седова. М.: Лабиринт, 2007. С. 125–162.
3. Лебедева Н. М. Этническая толерантность и техники улучшения межкультурного взаимодействия // Кросс-культурная психология: актуальные проблемы: Сб. ст. / Под ред. Л. Г. Почебут, И. А. Шмелёвой. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2005. С. 26–61.
4. Седов К. Ф. Социальная психоллингвистика в системе смежных наук // Социальная психоллингвистика: Хрестоматия: Учеб. пособие / Сост. К. Ф. Седова. М.: Лабиринт, 2007. С. 3–7.